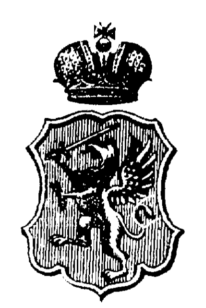
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Средамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . 4 „
Заказы принимаются въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 143 Понедѣльникъ 8 Декабря. Montag 8 December. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Шавельское Уѣздное Полицейское Управленіе, объявляя о покражѣ у уволеннаго по болѣзни отъ службы рядоваго 118. пѣхотнаго Шуйскаго полка Ивана Крейтенберга свидѣтельство о выполненіи имъ воинской повинности, выданное ему Митавскимъ Уѣзднымъ Воинскимъ Начальникомъ 2. Ноября 1878 г., за № 12933, проситъ украденный указъ рядоваго Крейтенберга считать недѣйствительнымъ и если документъ сей кѣмъ либо будетъ найденъ, то таковой долженъ быть доставленъ въ Управленіе Митавскаго Уѣзднаго Воинскаго Начальника. № 2296.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Государь Императоръ, согласно положенію Комитета Министровъ, Всемилостивѣйше соизволилъ, въ 12. день сего Ноября, пожаловать члену Рижскаго Кагала, Рижскому 2. гильдіи купцу Пейсаху Мозесу Берковичу за оказанныя имъ отличія неслужебныя серебряную медаль съ надписью „за усердіе“, для ношенія на шеѣ на Станиславской лентѣ. № 10718.

Der Herr und Kaiser hat gemäß dem Beschluß des Comités der Minister am 12. November c. Allergnädigst geruht, dem Mitgliede des Rigaschen Kahalsamtes, Rigaschen Kaufmann 2. Gilde Peisach Moses Berkowitsch für außerdienstliche Verdienste die silberne Medaille mit der Aufschrift „für Eifer“ zum Tragen am Halse am Stanislausbande zu verleihen. Nr. 10718.

Врачебное Отдѣленіе Лифляндскаго Губернскаго Управленія доводитъ до всеобщаго свѣдѣнія, что командированный Медицинскимъ Департаментомъ для исполненія ветеринарныхъ обязанностей на скотопрогонномъ трактѣ въ г. Ригѣ ветеринарный врачъ Бородинъ, согласно прошенію, 27. Ноября сего года уволенъ отъ службы, а на мѣсто его опредѣленъ того же числа ветеринарный врачъ Сѣриковъ. № 2146.

Von der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß der vom Medicinal-Departement zur Ausübung der Pflichten eines Veterinairs auf dem Treibviehtracte in Riga abcommandirte Veterinairarzt Borodin, seiner Bitte gemäß, am 27. November c. vom Dienste verabschiedet und an seine Stelle, gerechnet vom gleichen Dato, der Veterinairarzt Serikow angestellt worden ist. Nr. 2146.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 24. минувшаго Ноября с. г., телеграфистъ 4. разряда высшаго оклада Рижской Телеграфной Станціи Эфремъ Романовъ уволенъ отъ службы. № 5563.

Обязательныя для жителей г. Вольмара постановленія о содержаніи въ чистотѣ улицъ.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городоваго положенія.)

§ 1.

Чистка улицъ, тротуаровъ, канавокъ и водоотводныхъ протоковъ вмѣняется въ обязанность владѣльцамъ смежныхъ домовъ и грунтовъ, или замѣняющимъ ихъ лицамъ.

§ 2.

Участокъ, расчищаемый каждымъ домовладѣльцемъ, опредѣляется уличнымъ фронтомъ грунта и среднею уличною чертою.

§ 3.

Улицы должны быть очищаемы по крайней мѣрѣ 3 раза въ недѣлю, а именно съ 1. Апрѣля по 31. Августа до 7 часовъ и съ 1. Сентября по 31. Марта до 9 часовъ утра. Накопляющійся соръ долженъ быть вывозимъ въ теченіе перваго вышепоказаннаго срока не позже 8, въ теченіе другаго же срока не позже 10 часовъ утра.

§ 4.

Кромѣ правильной чистки, таковая производится вообще и во всякое другое время дня, если это окажется необходимымъ.

§ 5.

Въ сухую погоду очищаемый участокъ, прежде чѣмъ сметется соръ, слѣдуетъ спрыски-

§ 6.

Въ морозное и зимнее время снѣгъ и ледъ до 8 часовъ утра должны быть свозимы съ тротуаровъ, а если скользко ходить по послѣднимъ, то ихъ слѣдуетъ посыпать пескомъ; при гололедицѣ, или когда идетъ снѣгъ, посыпаніе тротуаровъ пескомъ должно повторяться по нѣскольку разъ въ день. Уличныя канавки во всякое время должны быть расчищаемы отъ льда и снѣга.

§ 7.

Въ зимнее время образовавшіеся по срединѣ улицы ухабы должны быть выравниваемы посредствомъ насыпки снѣгу.

§ 8.

Накопляющійся на улицѣ ненужный для саннаго пути, равно и удаляемый съ тротуаровъ снѣгъ и ледъ, какъ и сбрасываемый съ крышъ снѣгъ слѣдуетъ сваливать въ кучи и вывозить въ непродолжительномъ времени. Равно и должно вывозить сметаемый съ улицъ и тротуаровъ снѣгъ.

§ 9.

Отъ полиціи зависитъ указаніе когда, при наступленіи оттепели, должны происходить на улицахъ ломка льда и снѣгу и немедленный вывозъ ихъ.

§ 10.

Снѣгъ, ледъ, соръ и всякія нечистоты должны быть вывозимы на назначенныя городскимъ Управленіемъ, по соглашенію съ полиціею, и указанныя послѣднею мѣста. На вывозъ означенныхъ предметовъ, на принадлежащіе частнымъ лицамъ земельные участки, должно быть испрошено разрѣшеніе у городскаго Управленія.

§ 11.

Нарушающіе предписанія сихъ обязательныхъ постановленій подвергаются законной отвѣтственности. Если чистка улицъ и т. п. не производится согласно вышеизложеннымъ постановленіямъ, то съ домовладѣльцевъ или замѣняющихъ ихъ лицъ взыскивается плата на расходы по произведенной на ихъ счетъ чисткѣ.

§ 12.

Сіи постановленія простираются пока на тѣснѣйшій только городской округъ и войдутъ въ силу со дня объявленія ихъ. № 10691.

Ortsstatut über die Reinigung der Straßen in Wolmar.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-Ordnung.)

§ 1.

Zur Reinigung der Straßen, Trottoirs, Rinnsteine und Straßengräben sind die Besitzer der angrenzenden Häuser und Grundstücke bzw. deren Stellvertreter verpflichtet.

§ 2.

Die Größe der zu reinigenden Fläche wird für das einzelne Grundstück bestimmt, einerseits durch die Straßenfronte derselben, anderseits durch die Mitte der Straßenfahrbahn.

§ 3.

Die Reinigung muß mindestens 3 Mal wöchentlich erfolgen, und zwar in der Zeit zwischen dem 1. April und 31. August bis 7 Uhr, in der Zeit zwischen dem 1. September und 31. März bis 9 Uhr Morgens; die Abführung des gesam... d. h. bis 8 bzw. 10 Uhr Morgens beendet sein.

§ 4.

Außer der regelmäßigen Reinigung sind auch im Laufe des Tages, sobald es erforderlich ist, weitere Reinigungen vorzunehmen.

§ 5.

Bei trockener Witterung ist vor dem Zusammenfegen des Kehrichts die zu reinigende Fläche mit Wasser zu besprengen.

§ 6.

Während der Frost- und Schneezeit sind die Trottoirstellen täglich bis 8 Uhr Morgens von Schnee und Eis zu säubern und, wenn sie glatt sind, mit Sand zu bestreuen; diese Arbeit ist auch im Laufe des Tages zu wiederholen, wenn Schneefall oder Glatteisbildung eingetreten sind. Die Rinnsteine sind von Schnee und Eis reinzuhalten.

§ 7.

Während der Schneezeit ist die Straßenfahrbahn durch Ausgleichung der sich bildenden Vertiefungen eben zu erhalten.

§ 8.

Der auf den Straßen übermäßig sich ansammelnde, für die Schneebahn nicht erforderliche Schnee, sowie das vom Trottoir und den Rinnsteinen entfernte Eis und die von den Dächern abgestoßenen Schnee- und Eismassen sind in Haufen zu schichten und in kürzester Zeit abzuführen. Der von den Trottoirs und den Rinnsteinen abgefegte Schnee muß gleichfalls abgeführt werden.

§ 9.

Bei Eintritt von Thauwetter ist das Schnee- und Eisbrechen auf den Straßen nach Anordnung der Polizei sofort auszuführen.

§ 10.

Schnee, Eis, Kehricht und jeglicher Unrath dürfen nur auf die von der Stadtverwaltung im Einvernehmen mit der Polizei bestimmten und von der letzteren bekannt gemachten Plätze abgeführt werden. Zur Abfuhr auf private Grundstücke bedarf es der besonderen Genehmigung der Stadtverwaltung und der Polizei.

§ 11.

Wer obigen Bestimmungen zuwider handelt, wird auf gesetzlicher Grundlage zur Verantwortung gezogen.

Außerdem haben die Grundbesitzer bzw. deren

Stellvertreter, welche die Reinigung nicht gemäß den Bestimmungen dieses Ortsstatuts ausführen, die Kosten der für ihre Rechnung bewerkstelligten Reinigung zu tragen.

§ 12.

Dieses Ortsstatut gilt zunächst nur für den engeren Stadtbezirk und tritt mit dem Tage der Publication in Kraft. Nr. 10691.

Walmeeras pilsehtas likumi par eelu-aptihrischanu.

(Teek brikehts us dibinaschanu to art. 106 ta pilsehtu likumu).

§ 1.

Pilsehtas eelas, trotuarus, eelu-renes un eelu-grahwus aptihrit peenahkas teem ihpaschneekeem jeb winu weetneekeem, kureem mahjas woi grunts-platschi pee tahdahm aptihrijamahm weetahm stahw.

§ 2.

Zik leels gabals no tahdas aptihrischanas weetas katram gruntneekam ja-aptihr, tas teek no-rahdits: pirmâ kahrtâ zaur wina pascha gruntes platumu, ohtrâ kahrtâ zaur paschas eelas widu.

§ 3.

Ta aptihrischana ja-apgahda wismasakais 3 reises nedelâ un prohti taî laikâ, starp 1. April un 31. August lihds pulksten 7, taî laikâ, starp 1. September un 31. März lihds pulksten 9 no rihta; teem sakrahteem mehsleem waijag taî nahkamâ stundâ pehz tas tihrischanas aisdsihteem buht, t. i. lihds pulksten 8 jeb 10 no rihta.

§ 4.

Bes tas kahrtigas aptihrischanas, ir ar katru deenu, ja wajadsigs, ta peenahziga tihrischana is-darama.

§ 5.

Sausâ laikâ waijag aptihrijamas weetas ar uhdeni noslazit, pirms tahs slauzitas teek.

§ 6.

Salschanas un sneega laikâ waijag trotua-reem no sneega un ledus katra deena lihds pulksten 8 no rihta tihriteem tikt un kad tee paschi glumi palikuschi ar smiltim nokaisit, kad par deenu tro-tuari atkal ar sneegu apsnigusch jeb ar ledu ap-saluschi, ir wini no jauna taî pascha deenâ notih-rami. Eelas-renes ir no sneega un ledus tihras turamas.

§ 7.

Sneega laikâ buhs us eelahm sneega kupenus un bedres nolihdsinaht un eelas lihdsenas tureht.

§ 8.

[illegible] ir daudsi preeksch sneegazela waija-dsigs naw, ar tas no trotuareem un is eelas-renehm tihrits ledus un no jumteem nogahsts sneegs ir tschupâs sakrahjami un ihsakâ laikâ ais-wedami. Tapat ar no trotuareem nomests un is eelas-renehm ismests sneegs ir aisdsenams.

§ 9.

Pee kuschanas eestahschanas ir ta sneega- un ledus-lauschana pehz polizejas pawehles tuhlin isdarama.

§ 10.

Sneegu, ledu, mehslus un wisadus zitus ne-tihrumus drihkst tikai us teem no pilsehtas waldi-schanas weenprahtigi ar polizeju apspreesteem un no polizejas isslubinateem platscheem nowest. No-weschana us priwat-gruntes platscheem nedrihkst bes ihpaschas pilsehtas waldischanas jeb polizejas at-lauschanas notikt.

§ 11.

Kas augschâ minetam noteikschanam preti dar, tiks pehz likumeem pee atbildeschanas saukts.

Bes tam ir teem gruntes ihpaschneekeem woi wina weetneekeem, kuri to aptihrischanu pehz schahm noteikschanahm scha pilsehtas likuma ne isdara, tâ maksa, kura par to tad apgahdatu aptihrischanu maksajama, janes.

§ 12.

Schee pilsehtas likumi ir tagad tik preeksch tahs ihpaschas pilsehtas dalas eeturami un eet ar to deenu, kura tee paschi sludinati, spehkâ.

Nr. 10691.

Вслѣдствіе отношенія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвесть розыскъ расвольника, приписаннаго къ Рижскому рабочему окладу и бывшаго рядоваго Тихана Оссипова Ковалевкова, который имѣетъ отъ роду 30 лѣтъ и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутый Магистратъ. № 4751.

In Folge desfallsigen Schreibens des Rigaschen Raths wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, nach dem Rigaschen Arbeiteroclabisten und gewesenen Gemeinen Tichon Ossipow Kowalenko, 30 Jahre alt, und Raskolnik Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle an den Rigaschen Rath arrestlich auszusenden. Nr. 4751.

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht,

1) daß diejenigen Rigaschen Gemeindeglieder, welche im Jahre 1860 geboren sind, demnach im Jahre 1881 der Ableistung der Militairpflicht unterliegen, ihre Anmeldung zur Eintragung in die Einberufungsliste bei der Steuer-Verwaltung spätestens bis zum 31. December dieses laufenden Jahres bewerkstelligen müssen, im Falle späterer Anmeldung aber in Gemäßheit des Art. 212 des Gesetzes über die allgemeine Wehrpflicht einer Geldstrafe zu unterziehen sind, — und

2) daß Angehörige fremder Gemeinden, welche zur nächstjährigen Loosung zum Einberufungscanton der Stadt Riga sich umschreiben zu lassen beabsichtigen, um ihre Umschreibung nicht später als bis zum 15 Januar 1881 bei der Steuer-Verwaltung nachzusuchen haben. Nr. 6403. 1

Riga-Steuerverwaltung, den 29. November 1880.

Von Einem Kaiserlichen Wenden-Walkschen Kreisgerichte werden sämmtliche Stadt-, Guts-, Pastorat- und Gemeindepolizeien hiermit ersucht, in Sachen der Nötkenshofschen Liese Preede ctr. Jahn Seeding pcto. Versorgung, im Antreffungsfalle der Liese Preede eröffnen zu wollen, daß dieselbe am 19. Januar 1881, Vormittags 10 Uhr, bei diesem foro zu compariren, widrigenfalls die Liese Preede nicht weiter gehört, sondern mit allen ihren etwaigen Anträgen und rechtlichen Ansprüchen förmlich und gänzlich präcludirt werden wird.

Wenden, den 3. December 1880. Nr. 5124. 3

Dibinajotees us to schihs Posendorfa walsts-waldibas sludinajumu no 3. Augusta 1879 Nr. 279 eeksch „guberņas zeitungam" no 1879 NNr. 103, 104 un 105, kur tape usaizinatas zeen. polizeju-waldes, lai tohs Peter Kweese, Peter Ahboltin un Anzs Tetter, kuri wairak gadus bes pases buhdami un nodohschanas parada, kad to dsihwes weetas nesinamas, — tad kur tahdus atrastu, scheit ka arestantus pahrsuhtitu.

Kad tee paschi lihds schim naw scheit pahr-nahkuschi un ari to dsihwes weetas palikuschas ne-sinnamas.

Tadehl zaur scho gruntejotees us to schihs walsts-weetneeka-pulka (Gemeinde-Ausschuß) nolik-[illegible] Polizejas waldes ir laipni luhgtas, ja tos sawôs aprinkôs atrastu ka Peter Kweese, Anz Tetter un Peter Ahboltin teem paschcem sinamu daritu un peespeestu, ka teem ir eeksch 3 mehnesis laika no apaksch rakstita deena. tas ir lihds to 20. Februar 1881, pee scho waldibu japahrnahk. Ja tee paschi eeksch scho noliktu terminu scheit ne-peeteiksees, — tad tee paschi taps par suduscheem usskaititi un turklaht augsta zeen. Kameralhofteesa luhgta, ka lai tohs minetus Kweesu, Tetter un Ahboltin sawôs rewisiones rulôs par pasuduscheem norakstitu. Nr. 385. 2

Posendorfa pagasta-walde, (Walmeeras kreisê, Umurgas basn. dr.) 20. Nowember 1880.

Прокламы. Proclama.

Die am 22. December 1878 Allerhöchst bestätigte „Gesellschaft der Rigaer Baumwollen-Manufactur in Strasdenhof" hat am 15. October d. J. beschlossen, am 1. November d. J. die Thätigkeit der Gesellschaft einzustellen und in Liquidation zu treten. Die von der Gesellschaft erwählten Liquidatoren, die Herren Nicolai Pychlau, Wilhelm Hartmann und Johann Adam Kröger haben zur Erfüllung der ihnen gemäß § 70 der Statuten obliegenden Verpflichtung von dem Rigaschen Rathe den durch das Rigasche Vogteigericht zu erfolgenden Erlaß einer öffentlichen Ladung aller Gläubiger der Gesellschaft erbeten und nachgegeben erhalten.

Es werden daher alle Diejenigen, welche an die genannte Gesellschaft irgend welche Forderungen oder Ansprüche zu haben vermeinen, von dem Rigaschen Vogteigerichte hiermit aufgefordert, sich binnen eines Jahres, sechs Wochen und dreier Tage, also spätestens am 2./14. Januar 1882 bei dem Rigaschen Vogteigerichte zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit ihren Forderungen und Ansprüchen gänzlich und für immer ausgeschlossen werden sollen.

Riga Rathhaus, im Vogteigerichte, den 18./30. November 1880. Nr. 1290. 3

Nachdem über das Vermögen des Schiffs-Capitains Julius Heinrich Minuth hierselbst am 24. October 1880 der Generalconcurs eröffnet worden ist, werden Alle, welche an den genannten Cridar rechtliche Ansprüche haben, desmittelst aufgefordert, diese Ansprüche, unter Beibringung der dazu gehörigen Belege, binnen 6 Monaten a dato, und beziehungsweise während der darnach anzuberaumenden Allegationstermine, spätestens aber bis zum 10. Juni 1881, bei der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts, entweder persönlich oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten anzumelden, widrigenfalls auf dieselben bei Vertheilung der Concursmasse keine Rücksicht genommen werden wird.

Desgleichen werden die etwaigen Schuldner des J. H. Minuth hierdurch angewiesen, ihre Schulden, zur Vermeidung gerichtlicher Zwangsmaßregeln, bei dem gerichtlich bestellten Concurscurator Herrn Advocaten J. H. Hollander zu berichtigen.

Riga-Rathhaus, den 10. November 1880.

Nr. 1910. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen &c. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Wittwe Henriette Wilhelmine Minuth, geb. Krebs, und deren Kinder: Carl Wilhelm, Eduard, Anna Louise, Thomas Heinrich, Emma und Alfred Geschwister Minuth, Erbbesitzer des im Kirchholmschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Stopiushofschen Grundstücks Maschen, genannt Louisenhof, nebst den unten näher bezeichneten Hofeslandstücken hierselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen das zum Gehorchslande des Gutes Stopiushof gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergestalt verkauft worden, daß dasselbe dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Herrn Käufer als freies und unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livl. adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Grundstück Maschen, genannt Louisenhof, bei diesem Kreisgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstückes nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten, a dato dieses Proclams, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, dem resp. Herrn Käufer erb- und eigenthümlich abjudicirt werden soll:

das Grundstück Maschen, genannt Louisenhof, groß 13 Thlr. 88 66/112 Gr., sowie 80 Lofst. 13 Kapp. Hofeshaideland, 18 Lofst. 16 Kapp., Hofesmorast und der Streuheuschlag beim Desse-Gesinde, dem Herrn Fabrikdirector Carl Friedrich Quaack, für den Preis von 7000 Rbl. S. M. Nr. 1037. 2

Wolmar, den 25. November 1880.

Kad tas pee Wez-Kalznawas walsts peederigs, scheit dsihwodams Rein Ejers ir parahdu dehl konkursê kritis, kura mantiba ofzionê pahrdota tikusi, tad top wisi wina parahdu deweji un nehmaji uzaizinati, trihs mehneschu laikâ, tas ir lihds 28. Februarim 1881 g. pee schahs teesas ar sawahm maksaschanahm un prasischanahm peeteiktees, jo pehz noteżejuscha laika netaps neweens prasitajs wairs klausihts, bet ar parahdu slehpajeem likumigi isdarihts. Nr. 487. 3

Pils Behrsones walsts-teesâ, 28. Nowemberi 1880.

Kad tas pee scha pagasta peederigs Jakob Kusahk, kuram pascham neweena behrna no wihrischka kahrtas nau, ta scheijenes Snippe mahjas gruntneeka Adam Snippe dehlu Kahrli pehz schahs teesas protokol no 27. April 1877 gada sub Nr. 67 sew par dehlu un apgahdneeku norakstiht lizis un peenehmis, — tapat ar pehz schahs teesas protokola no 22. April 1880 gada sub Nr. 269, ir tas scheijenes Peter Resnais ar sawu seewu Lihsi, kurreem pascheem neweena behrna no wihrischka kahrta nau, ta Jaun-Gulbenes Adam Medne dehlu Pehteri sewim par dehlu un apgahdneeku peenehmuschi: — tad teek no schahs pagasta teesas usaizinahts, trihs mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, ja kam pret scho adopteerschanu kahda pretiba buhtu, — pee schahs pagasta teesas peeteiktees, — wehlaku

netiks neweens wairs klausihts un schi adopteereschana par spehkâ palikuschu ustureta. Nr. 680. 3
Golgowskas pag.-teesâ taî 21. Nowemberî 1880.

Tee pee schi pagasta peederigi Jahn Prahm ar seewu Greeta, kureem paschcem neweena meesiga behrna naw, ir to pee Sweizcema pagasta peederigu Adam Benkis un wina seewas Eddes dehlu Martinu, dsimis 24. Juni 1860. gadâ, jau wairak kamehr preeksch 10 gadeem atpakal, pehz Widsemes semneeku likuma no 1860. gada § 952, sew behrnu weetâ peenehmuschi (adopteerejuschi) un tadehl par tam pee schahs teesas taî 24. Nowember s. g. sem Nr. 633 norakstiht likuschi, tad teek tadehl wisi, kam us tahdu adopteereschanu, kas ko preti runaht buhtu, usaizinati, lihds 24. Februar 1881. gada pee schahs teesas peeteiktees — wehlakas peeteikschanas netiks peenemtas. Nr. 634. 2
Sarum pagasta-teesâ, 24. Nowember 1880.

Kad tas pee Tuhjes walsts peederigs bijis Wilken muischas pussgraudneeks Tohm Andersohn ir miris un wina pakal palikusi mantiba okzionâ pahrdota, tad top zaur scho wisi wina parahdu deweji un nehmeji usaizinati 6 mehnesî laikâ, tas ir lihds 17. Mai 1881 pee schihs walsts-teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs klausits netiks, bet ar parahdu-slehpejeem likumigi isdarits.
Wilken walsts-teesa, tanî 17. Nowember 1880.
Nr. 460. 1

Kad tas bijis schejenes Tirschum pussmuischas semes rentneeks Jahn Laiwin un bijis Wilken muischas pussgraudneeks Jure Kegum ir konkursê krituschi un winu mantiba okzionâ pahrdota, tad tohp zaur scho wisi winu parahdu prasitaji kà ari tee, kuri wineem parahda palikuschi usaizinati 6 mehnesî laikâ, t. i. lihds 17. Mai 1881 pee schihs walsts-teesas peeteiktees, pehz tam neweens wairs netiks klausits, bet schihs leetas likumigi isschkirtas tiks. Nr. 461. 1
Wilken walsts-teesâ, tanî 17. Nowember 1880.

Торги. Torge.

Vom Rigaschen Vogteigerichte ist auf Antrag des Kaufmanns Schaje Mowschew Eliasberg unter Zustimmung des Creditvereins der Hausbesitzer in Riga in Grundlage der §§ 90 bis 93 des Reglements des Creditvereins der öffentliche Verkauf des dem Holzwraker Greinem Salmanowitz Paljakow gehörigen, allhier im 1. Quartier des 2. Stadttheils unter Pol.-Nr. 65, an der Ecke der König- und kleinen Wallstraße belegenen Wohnhauses sammt Appertinentien verfügt und der Versteigerungstermin auf den 28. Mai 1881, Nachmittags 1 Uhr, anberaumt worden, weßhalb etwaige Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert werden, im Termin zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren.

Die Meistbotstellung findet unter folgenden Bedingungen statt:

1) das Immobil wird dem Meistbieter sofort zugeschlagen, falls die gebotene Summe alle Ansprüche des Creditvereins deckt;
2) der Meistbieter ist verpflichtet, im Meistbottermin $^1/_{10}$ des von ihm gebotenen Preises baar bei Gericht einzuzahlen, den Rest aber nicht später, als sechs Wochen nach dem Zuschlage zu berichtigen;
3) sämmtliche Kosten der Meistbotstellung, sowie des Zuschlages und des Erwerbes überhaupt trägt der Meistbieter.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an das zum Verkauf gestellte Immobil Forderungen oder rechtliche Ansprüche irgend welcher Art zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, sich spätestens bis zum 28. Mai 1881, Nachmittags 1 Uhr, beim Rigaschen Vogteigerichte entweder persönlich oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte mit ihren Forderungen und Ansprüchen zu melden, bei der Verwarnung, daß widrigenfalls sie mit denselben ausgeschlossen, auch bei der Vertheilung des Meistbotschillings nicht berücksichtigt werden sollen.
Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 28. November 1880. Nr. 1357. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hiedurch bekannt gemacht, daß am 20. December d. J., Vormittags 10 Uhr, im Hause des Bäckermeisters Frey eine Marinonische Buchdrucker-Presse, mittlerer Größe, eine Handpresse, verschiedene Lettern und sonstige Buchdruckerei-Utensilien verkauft werden sollen. Nr. 1736. 3
Dorpat, Rathhaus, den 2. December 1880.

Am Sonnabend, den 20. December d. J., Nachmittags 1 Uhr, wird von dem Rigaschen Vogteigerichte in Executionssachen des Kaufmanns Alexander von Mende wider den Handlungscommis Bernhard Dambe behufs Tilgung einer urtheilsmäßigen Schuld von 300 Rbl. nebst Renten und Kosten eine auf das in der Stadt Lemsal an der Wendenschen Straße, unter Nr. 37/133 belegene hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien am 4. Juli 1879 ingrossirte Obligation des Lemsalschen Kaufmanns Carl Dambe über 1500 Rbl. nebst was derselben an Zinsen anhängig — öffentlich versteigert werden.

Aus den Bedingungen wird hier nur hervorgehoben, daß der Zuschlag dem Meistbieter sogleich ertheilt wird und daß der Meistbieter sogleich nach dem Zuschlage 50 Rbl., den Rest aber in 14 Tagen bei Gericht einzahlen muß.
Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 4. December 1880. Nr. 1452. 2

Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ объявляетъ симъ, что на отдачу въ новое арендное содержаніе нижепоименованныхъ казенныхъ мызъ и оброчныхъ статей Лифляндской и Курляндской губерній, считая съ 23. Апрѣля 1881 года, будутъ произведены рѣшительные торги безъ переторжекъ.

№	Названіе оброчныхъ статей.	Земли: усадебной и пахатной.	Земли: сѣнокосной.	Земли: пастбищной.	Торги начинаются		Оцѣночная стоимость строеній.	На сколько лѣтъ.	Когда и гдѣ будутъ производиться торги.
		Десятины.			Руб.	К.	Руб.		
	Лифляндской губерніи.								
	Рижскаго уѣзда.								
1	Мыза Шлокъ съ корчмою. .	13,11	52,58	10,48	320	—	7000	24	9. Января 1881 г. въ Ригѣ въ Присутствіи Управленія Государственными Имуществами.
2	Шлокская корчма Каугернъ	0,40	1,50	—	410	—	500	12	
3	„ „ Лапмежъ.	6,67	15,59	14,10	400	—	2300	12	
	Курляндской губерніи.								
	Фридрихштадтскаго уѣзда.								
4	Мыза Альтона-Виндсгеймъ съ корчмою	75,28	26,18	94,72	870	—	7680	18	
5	Альтонаская корчма Озоль .	0,74	7,75	0,80	150	—	800	12	13. Января 1881 г. въ Сетценскомъ Волостномъ Правленіи въ Фридрихштадтскомъ уѣздѣ.
	Гольдингенскаго уѣзда.								
6	Гросъ-Цецернская корчма Альтенъ	1,15	0,35	0,33	70	—	630	12	10. Января 1881 г. въ Гросъ-Цецернскомъ Волостномъ Правленіи, въ Гольдингенскомъ уѣздѣ.

1) Желающіе торговаться обязаны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ, не позже 11 часовъ дня, назначеннаго для торга объявленія съ надлежащими залогами и свидѣтельствами о званіи. Залогъ требуется въ размѣрѣ годовой арендной суммы и третьей части стоимости строеній.

2) Кромѣ изустнаго торга допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ, съ точнымъ соблюденіемъ условій, изложенныхъ въ ст. 1909 и 1910 т. X ч. I Св. Гражд. Зак., изд. 1857 г.

3) Торги будутъ рѣшительные, безъ переторжекъ.

4) Подробныя арендныя условія и описаніе оброчныхъ статей, желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Управленіи Государственными Имуществами въ г. Ригѣ и подлежащихъ Волостныхъ Правленіяхъ.

Рига, 25. Ноября 1880 года. № 5957. 1

Die Verwaltung der Reichsdomainen in den Baltischen Gouvernements bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung von Kronsgütern und Obrockstücken im Kurländischen und Livländischen Gouvernement, gerechnet vom 23. April 1881 ab, in den unten näher bezeichneten Ortschaften entscheidende Torge ohne Peretorge werden abgehalten werden.

№	Benennung der Kronsbesitzlichkeiten.	Ländereien: Garten- und Ackerland.	Ländereien: Wiesen.	Ländereien: Weideland.	Der Torg beginnt von S.-Rbl.		Werth der Gebäude.	Dauer der Arrende.	Wann und wo der entscheidende Torg abgehalten werden wird.
		Deßjätinen.			Rbl.	K.	Rbl.		
	Im Livländischen Gouvernement.								
	Im Rigaschen Kreise.								
1	Krongut Schlock mit 1 Kruge	13,11	52,58	10,48	320	—	7000	24	Am 9. Januar 1881 bei der Baltischen Domainen-Verwaltung in Riga.
2	do. Kaugern-Krug	0,40	1,50	—	410	—	500	12	
3	do. Lapmesch-Krug	6,67	15,59	14,10	400	—	2300	12	
	Im Kurländischen Gouvernement.								
	Im Friedrichstädtschen Kreise.								
4	Krongut Altona-Windsheim mit 1 Kruge	75,28	26,18	94,72	870	—	7680	18	
5	Altona-Windsheimscher Obrock-Krug Ohsol	0,74	7,75	0,80	150	—	800	12	Am 13. Januar 1881 bei der Setzenschen Gemeinde-Verwaltung im Friedrichstädtschen Kreise.
	Im Goldingenschen Kreise.								
6	Groß-Zezernscher Alten Krug .	1,15	0,35	0,33	70	—	630	12	Am 10. Januar 1881 bei der Groß-Zezernschen Gemeinde-Verwaltung im Goldingenschen Kreise.

1) Diejenigen, welche am Torge Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich, oder durch ihre Bevollmächtigten, zeitig vor Beginn des Torgs, nicht später als bis 11 Uhr Vormittags, zugleich aber auch ihre Standesbeweise und die erforderlichen Saloggen beizubringen. Der Salog muß die Jahresarrendesumme und den dritten Theil des taxirten Werthes der Gebäude betragen.

2) Außer dem mündlichen Angebote werden auch Offerten in versiegelten Couverts, in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 Band X Thl. I, Swod der Civilgesetze vom Jahre 1857 entgegengenommen.

3) Es werden nur entscheidende Torge, ohne Peretorge, abgehalten werden.

4) Die ausführlichen Arrendebedingungen, sowie die Beschreibungen können von den Torgliebhabern rechtzeitig bei der Domainen-Verwaltung in Riga und bei den betreffenden Gemeinde-Verwaltungen eingesehen werden. Nr. 5957. 1

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Albert Cornelius Ramberg der öffentliche Verkauf des dem August Joseph Bronikowsky gehörigen, im Patrimonialgebiete jenseit der Düna an der Kalnezeemschen Straße sub Land-Pol.-Nr. 143 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 12. Mai 1881 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest, binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten A. J. Bronikowsky beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil, rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 13. November 1880. Nr. 1913. 1

Am 10. December c., 11½ Uhr Vormittags, soll am Meeresufer bei Assern (pr. Eisenbahnstation Assern) die von dem daselbst verunglückten holländischen Schiffe „Alpha" geborgene Ladung und Takelage gegen sofortige Baarzahlung meistbietlich versteigert werden, und zwar: ca. 260 Grähnenbalken verschiedener Länge, 38 Brussen, 10 Segel, 4 Anker, 4 Ankerketten, 3 lange Schlepptaue, diverse andere Taue, 2 Signallaternen, 1 Spilwa und andere zur Takelage gehörige Gegenstände. 1

Riga-Ordnungsgericht, den 5. December 1880.

Курляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя, на утвержденныхъ для сего условіяхъ, поставку дровъ и свѣчей для нижнихъ воинскихъ чиновъ, квартирующихъ и впредь имѣющихъ быть расположенными въ замкахъ Вюрцау и Шведгофъ, а также въ пятиверстовой окрестности г. Митавы, въ теченіе двухъ лѣтъ, считая съ 1. Февраля 1881 г., прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 15. число Декабря 1880 года торгу и на 18. число тогоже Декабря переторжкѣ, въ полдень, т. е. въ 12 час., к изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ, виды о своемъ званіи и требуемые залоги, а именно за поставку дровъ 400 руб.; за поставку же свѣчей 150 руб. наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Курляндскую Казенную Палату, но отнюдь не позже 12 час. въ полудня въ день торга, т. е. 15. Декабря 1880 г., запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. I. изд. 1857 года. Причемъ объявляется, что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы, и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ желающихъ приняты не будутъ. № 10209. 1

Митава, 29. Ноября 1880 года.

Der Kurländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen, das Beheizungs- und Beleuchtungsmaterial für das in den Schlössern Würzau und Schwedhof, sowie in der 5werstigen Umgegend von Mitau bequartirte und künftighin zu bequartirende Militair auf die Zeit von zwei Jahren, gerechnet vom 1. Februar 1881 ab, zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 15. December 1880 anberaumten Torgtermine und dem auf den 18. desselben Monats, festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, i. e. um 12 Uhr, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen, und zwar für die Holzlieferung 400 Rbl. und für Lichtlieferung 150 Rbl. in baarem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Creditanstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 15. December 1880, unter Beobachtung der in den Art. 1907—1913 Band X Theil I. des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Kurländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden.

Mitau, den 29. November 1880. Nr. 10209. 1

Витебское Губернское Правленіе, согласно журнальному постановленію своему, 29. Сентября 1880 года состоявшемуся, объявляетъ, что 5. числа Января будущаго 1881 г., въ присутствіи Губернскаго Правленія, будутъ производиться публичные торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, съ предоставленіемъ желающимъ торговаться права предлагать сумму и ниже оцѣночной, на продажу Экиманьскаго винокуреннаго завода, съ мѣдною и деревянною посудою и землею въ количествѣ 53 кв. саж., оцѣненнаго въ 2007 руб., состоящаго во 2 станѣ Полоцкаго уѣзда и принадлежащаго дворянину Людгарду Петрову Мальчевскому, на пополненіе: акцизной недоимки 2214 руб. 21½ коп., 3 руб., употребленныхъ на наложеніе запрещенія, 1 руб. 20 коп. за написаніе описи на простой бумагѣ и 31 руб. 20 коп. публикаціонныхъ денегъ.

Почему желающіе торговаться приглашаются въ Губернское Правленіе, гдѣ имъ будутъ предъявлены опись и всѣ бумаги, до сей продажи относящіяся. № 8428. 2

Судебный приставъ при Великолуцкомъ Окружномъ Судѣ Григорьевъ жительствующій въ г. Великихъ-Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. гр. Суд., объявляетъ, что 15. Декабря 1880 года въ 10 часовъ утра, въ зданіи Великолуцкаго Окружнаго Суда, будетъ продаваться вторично съ публичнаго торга недвижимое имѣніе, принадлежащее Торопецкому помѣщику Никандру Петровичу Коромолину, заключающееся: изъ сельца Дмитріевскаго и пустоши Филевой, всего въ количествѣ земли 1978 дес. 1999 саж. съ находящимися въ означенномъ сельцѣ разнаго рода постройками.

Имѣніе это находится въ Псковской губерніи, Торопецкаго уѣзда, состоитъ въ залогѣ у крестьянина Тимофея Федорова Иванова въ суммѣ 10,000 руб. съ % съ 14. Ноября 1876 г. срокомъ на 10 лѣтъ, назначено въ продажу для удовлетворенія взысканій въ пользу мѣщанина Дмитрія Петрова Аксенова 330 руб., купеческой жены Анны Степановой Аксеновой и крестьянина Ильи Дмитріева 330 руб., оцѣнено въ 3000 руб. съ каковой суммы и начнется торгъ всего имѣнія въ совокупности. Всѣ бумаги и документы, относящіеся до продаваемаго имѣнія, открыты для публики въ канцеляріи Окружнаго Суда.

№ 524. 3

За Лифл. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь К. [illegible]

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Kl. Roop verzeichneten Eduard Silling, d. d. 29. April 1880 Nr. 6135, giltig bis zum 1. Januar 1881.

Das Paßbüreaubillet des zu Lemburg verzeichneten Gust Tucks, d. d. 2. August 1880 Nr. 11104.

Das Paßbüreaubillet des Alt-Schagarrenschen Ebräers Lasar Mowschowitz Schneidmann, d. d. 10. October 1879, Nr. 1790, giltig bis zum 1. Februar 1880.

Die von der Rigaschen Steuerverwaltung dem Rigaschen Dienstokladisten Donat Kosunetzky am 21. August 1879, Nr. 623 ertheilte, bis zum 11. September 1879 giltige Legitimation.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Arbeiterokladisten Semen Domofejew Filipow am 13. November 1872, Nr. 1388 ertheilte, bis zum 1. Januar 1873 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 8 Декабря 1880 года.